

# Kymiyhtiön uutislehti

Perjantaina 13. elokuuta 1976 Numero 10

## Asiantuntijoita Iraniin

### Kymiyhtiö solminut ensimmäisen teknisen avunantosopimuksen

Kymiyhtiö on tehnyt kahden muun suomalaisyrityksen kanssa sopimuksen teknisestä avunannosta iranilaiselle Pars Paper Company Ltd:lle. Muut sopijaosapuolet ovat Insinööritoimisto Jaakko Pöyry & Co. ja Oy Kaukas Ab. Tämä sopimus, joka allekirjoitettiin 22. kesäkuuta, on Kymiyhtiölle ensimmäinen laatuaan.

Sopimuksen mukaan suomalaisyhtiöt tulevat antamaan teknistä apua sekä järjestämään henkilökunnan koulutusta Pars Paper'in sellu- ja paperitehtailla Haft Tappeh'issa, joka sijaitsee n. 800 km Iranin pääkaupungista Teheranista etelään.

Sellutehdas käyttää raaka-aineenaan sokeriruokojätettä. Paperitehtaalla on kolme konetta, joilla valmistetaan puuvapaita paperilaatuja. Suomalaisasiantuntijoiden tehtävänä on saattaa tehtaiden tuotannon määrä ja laatu alkuperäisten suunnitteluarvojen tasalle.

Tämä ns. know how -sopimus on voimassa kaksi vuotta, jona aikana suomalaisyhtiöiden asettamat asiantuntijat hoitavat tehtaan avainvakansseja ja siirtävät samalla teknisen tietämyksensä iranilaiselle miehistölle. Yhtiöiden asiantuntijoita käytetään lisäksi erityisongelmien ratkaisemiseksi.

Ensimmäinen ryhmä johtohenkilöitä on lähtenyt Iraniin heinä-elokuun vaihteessa ja muut avainhenkilöt matkustavat paikalle syksyn ja talven aikana.

Kymiyhtiön edustajina Iraniin matkustavat dipl.ins. **Boris Sundholm**, joka toimii ryhmän johtajana, sekä paperitehtaan työnjohtajiksi tekn. **Jorma Virtanen**, tekn. **Markus Hernesniemi** ja työnjoht. **Martti Laitinen**, koneenhoitajiksi koneenhoitajat **Sulo Jaakkola** ja **Keijo Holopainen** sekä silinterimies **Risto Saksa** ja kunnossapitotyönjohtajiksi työtekn. **Lasse Mykrä** ja tekn. **Ilpo Westman**.



### Ulkomaisten lakiasioiden toimisto aloittaa Lontoossa

Kymiyhtiön ulkomaisten lakiasioiden toimisto aloittaa toimintansa 1. syyskuuta Lontoon läheisyydessä sijaitsevassa Hemel Hempsteadin kaupungissa. Osasto tulee toimimaan samoissa tiloissa, missä jo entuudestaan on Kymmene-Star Ltd:n myyntikonttori.

Uuden toimiston päällikkönä toimii oikeustiet.kand. **Risto Rämö**, joka on vuodesta 1971 lähtien hoitanut yhtiön kansainvälisiä lakiasioita sekä toiminut lisäksi vuodesta 1974 alkaen Kymiyhtiön johtajiston sihteerinä.

Osastopäällikkö Rämö toteaa, että ulkomaisten lakiasioiden toimiston tehtäviin kuuluvat lähinnä kansainväliset lakiasiat sekä yhtiön ulkomaisten

myyntiyhtiöiden hallinnolliset asiat.

Ulkomaisten lakiasioiden toimiston yhteyshenkilönä Suomessa toimii varatuomari **Marina Äimä**, jonka toimipaikka siirtyy Kuusankoskelta yhtiön hallituksen konttoriin Helsinkiin.



## Lama ei helpolla hellitä

### Markkinatilanne edelleen epävakainen

Läntisillä markkinoilla alkaneen noususuhdanteen vaikutukset eivät toistaiseksi ole tuntuvasti vaikuttaneet Kymiyhtiön eri tulosryhmien markkinatilanteeseen. Tämänhetkisten arvioiden mukaan hienoista paranemista on odotettavissa, mutta mistään huomattavasta suhdannehuipun lähestymisestä ei voida puhua.

Elokuun arviot markkinatilanteen kehityksestä yhtiön eri tulosryhmissä sen sijaan osoittavat, että tilauskannoissa saattaa yhä edelleen tapahtua äkillistä heikkenemistä.

#### Lähes kaikki paperikoneet käynnissä

Yhtiön lähes kaikki paperikoneet ovat tällä hetkellä käynnissä. Voikkaan paperitehtaalle kesäseisokin jälkeen kuukauden aikana kertynyt ajettavissa oleva tilauskanta riittää tasaiseen käyntiin elokuun loppuun saakka. Kymin paperitehtaalla ajettavissa oleva tilauskanta riittää syyskuun loppupuolelle asti.

Kartonkitehtaalla Juankoskella on parhaillaan kesälomaseisokki. Kone käynnistyy 18. elokuuta, jonka jälkeen ajovapaita tilauksia riittää kuukauden ajoon.

Kymin Paperin tilauskannan kehityksessä on kuitenkin tällä hetkellä havaittavissa tuntuva heikkenemistä, minkä syitä tutkitaan parhaillaan. Parhailaan tutkitaan myös sitä, joutuuko kesä-heinäkuun hyvä markkinatilanne asiakkaiden varastojen täyttämistä vaiko todellisesta paperin kulutuksen kasvusta. Vastaus saataneen elokuun aikana.

#### Sulfaattisellua tuotettiin koko kesän

Kuusanniemen sulfaattisellutehdas onnistuttiin pitämään käynnissä koko kesälomakauden. Paperitehtaiden sellunku-

lutus takasi sulfaatin ajon täydellä teholla koko kesän.

Kymin sulfiittisellutehdas on käynnistetty nyt lomien jälkeen. Tehtaan käynnistäminen lisää selluvarastoja, mutta niiden uskotaan purkautuvan ensi vuoden aikana.

Sahatavaran myynti on jatkunut tasaisena läpi vuoden, joskin nyt on havaittavissa kesälomakauden aiheuttamaa tavanomaista hiljentymistä.

Hallan sahan sahatavaran myynti on tällä hetkellä sama kuin keskimäärin maamme sahoilla. Soinlahdessa ei ole päästy aivan yhtä hyvään tulokseen.

Soinlahden saha pysähtyy elokuun puolivälissä noin kahdeksi kuukaudeksi, jolloin suoritetaan mm. sahan vuosikorjaus.

Sahatavaran laivaukset ovat sujuneet suotuisasti, huomattavasti ajankohdan viime vuoden määriä paremmin.

Kuitupakkausten kysyntä sekä hintataso on parhaillaan vahvistumassa Euroopassa.

Ilahduttavaa kehitystä on kesän aikana tapahtunut tiilen kysynnässä, mikä on taannut Soinlahden tiilitehtaalle täyden työllisyyden sekä edesauttanut myös paikallista sahatavaran kysyntää.

#### Metallissa ei nopeata nousua näkyvissä

Kymin Metallin kotimaan toimitusmahdollisuuksien ei uskota vielä tulevan talven aikana paranevan. Voimakkaasti nousut kustannustaso vai-

## Teollisuusministeri Rantala pikakäynnillä Kuusankoskella

Tutustuminen Kymiyhtiöön sekä neuvottelut paikallisten luottamusmiesten kanssa kuuluivat teollisuusministeri **Eero Rantalan** ja kansanedustaja **Seppo Tikan** epävirallisen vierailun ohjelmaan 6.8. Kuusankoskella.

Ministerin ottivat Koskelassa vastaan apulaisjohtaja **Harry G. Wiklund**, varatuomari **Lasse Mäkelä** ja pääluottamusmies **Pentti Halinen**. Yhtiön esittelyn jälkeen vieraat tutustuivat Kuusanniemessä PK 7:ään sekä arkkisaliin, joita esitteli isännöitsijä **Lennart Gräsbeck**.



keuttaa huomattavasti mahdollisuuksia käyttää hyväksi vientimarkkinoilla tapahtuvaa pientä kysynnän kasvua.

Metallin lvi-alan vakiotuotteiden kokonaisuusmyynti vuoden alkupuoliskon aikana on pysynyt viimevuotisella tasolla. Venttiilien kysynnässä on havaittavissa selvää laskua, kun taas radiaattorien ja kattiloiden myyntiluvut ovat nousseet. Kokonaistilauuskanta on vuoden aikana laskenut tuntuvasti.

Kaukolämmitysalan tarvikkeiden kysyntä on Suomessa tyydyttävä ja Ruotsissa jopa vilkas. Sitä vastoin kemian teollisuuden investointihaluttomuus on heikentänyt tuntuvasti lämmönsiirtimien kysyntää.

Tilausvalujen menekki on toistaiseksi ollut vähäistä ja tilanne jatkuu samanlaisena yli vuoden vaihteen. Voimansiirtopuolen tilauuskanta on toistaiseksi pysynyt tyydyttävänä, mutta sen odotetaan laskevan vuoden lopulla voimakkaasti.

Kymin Metallissa työllisyyden ylläpitämisessä on odotettavissa vaikeuksia vuoden vaihteen aikoihin.

### Kemian tuotteiden hintataso liian alhainen

Myöskään Kymin kemian teollisuudessa ei pysyvää suhdanteen muutosta ole vielä näkyvässä. Kysyntä on määrällisesti ollut viime vuotista suurempi, mutta hintataso on edelleen liian alhainen.

Paperiliiton osasto 19:n tiloissa Yksyksissä luottamusmiesten kanssa käydyissä neuvotteluissa käsiteltiin työpaikka- ja yritysdemokratiaa, henkilöstöasioita sekä työllisyyslannetta.

Teollisuusministeri Rantala tutustui arkkisaliin riisinkäärittään käärijoina vas. Eva Railo ja Hilja Nissilä. Työtä seuraamassa vas. varatuomari Lasse Mäkelä, apulaisjohtaja Harry G. Wiklund, ministeri Eero Rantala, isännöitsijä Lennart Gräsbeck, kansanedustaja Seppo Tikka ja pääluottamusmies Pentti Halinen.

Valkaisukemikaalien menekin ollessa riippuvainen paperin ja sellun markkinatilanteesta on todennäköistä, että huonon ensimmäisen vuosipuoliskon jälkeen kulutus syksyn aikana nousee määrällisesti lähes normaaliin tasoon. Koska kloorin vienti Neuvostoliittoon on täysin tyrehtynyt, kasvaa kloorin ja lipeän välinen tasapainottomuus aiheuttaen alkalien tuontia.

Muoviraaka-aineiden menekin odotetaan Suomessa nousevan lähes muun Euroopan tasolle ja ilmeistä on, että Porvoon PSA -laitos voi toimia loppuvuoden lähes täydellä kapasiteetilla. Myös polyesterihartsilaitoksen käyttöasteessa ei odoteta alkuvuoteen nähden heikkenemistä.

## Maaherra Heinolan tehtaalla

Mikkelin läänin maaherra **Viljo Virtanen** tutustui seurueineen Kymin Metallin Heinolan tehtaaseen 10.8. Vieraiden isäntinä ja oppaina toimivat Heinolan tehtaalla isännöitsijä **Rauno Renko**, apul.joht. **Harry G. Wiklund** Kuusankoskelta sekä henkilöstöpalvelun esimies **Kauko Nieminen** Heinolan tehtaalla. Maaherran seurueeseen kuuluivat kansliapäällikkö **Kauko Rouhos** sekä Heinolan kaupunginjohtaja **Jarkko Paronen**.



## Vedet ovat kuluneena kesänä olleet normaalia alempana koko maassa. Minkälainen on vesitilanne Kuusankoskella, Kymiyhtiön voimapäällikkö Ossi Koskipuro?

—Viime heinäkuun keskivirtaama Kuusankoskella oli 144 kuutiometriä sekunnissa. 30 vuoden vastaavan ajankohdan keskiarvo on 264 kuutiometriä. Vettä on ollut normaalia vähemmän viime vuoden elokuusta lähtien.

### Miten pieni virtaama on vaikuttanut vesivoiman tuottamiseen?

Vesivoimaa on tänä vuonna saatu vain kaksi kolmasosaa normaalivuoden määrästä.

### Mitä pienentynyt vesivoiman määrä on vaikuttanut tehtaiden toimintaan?

Samanaikaisesti vesivoiman pienentymisen kanssa on tehtailta ollut tuotannonrajoituksia. Mikäli vuosi olisi tuotannollisesti ollut tehtailta normaali, olisi sähkö tullut hyvin kalliiksi, koska sitä olisi jouduttu tuottamaan kalliilla

## Kymijoen vedet vähissä



lauhdekoneilla ja ostamaan. Nyt vesivoiman vähenemistä vastaava sähkö on tehty tuontipolttoaineita käyttävissä lauhdevoimaloissa.

### Mitä pienentynyt virtaama on vaikuttanut voimalaitoksiin?

Esimerkiksi Kuusankosken vesivoimalaitoksella kolmesta turbiinista käy vain kaksi, ja nekin vajaalla teholla.

### Miksi vesi on vähentynyt myös Verlan yläpuolisissa järvisä?

Tällä vuosisadalla on Etelä- ja Keski-Suomessa vain poikkeuksellisen kuivina vuosina 1942-44 satanut oleellisesti vähemmän kuin alkuvuonna 1976. Kesä- ja heinäkuun lähes normaaleilla sateilla ei ole ollut toisaalta tarpeeksi vaikutusta.

Haittojen ilmettyä olemme vähentäneet veden juoksutusta Verlassa.

### Vaikuttaako Verlan juoksutus Kymiyhtiön voimantuotantoon?

Verlan juoksutusmäärillä ei sanottavasti ole merkitystä yhtiön voimatalouteen. Mikäli vedenpintaa nostetaan, on se kuitenkin suoritettava siten, ettei siitä aiheudu vahinkoa Kymijoen varren laitoksille.

### Kuinka monta kuutiometriä Verlan yläpuolella kulkee nyt vettä?

Siikkosken kohdalla mitattuna on 30 vuoden keskiarvo heinä- ja elokuussa 33 kuutiometriä sekunnissa. Pienimmillään virtaamaa oli 3 m<sup>3</sup>/s heinäkuun puolivälissä. Nyt vesi on tosin lisääntymässä.

### Vaikuttavatko kuivan ajanjakson lisäksi muut syyt vedenpinnan mataluuteen?

Kuivana kesänä 1973 haettiin uuttojen vuoksi poikkeuslupa vedenpinnan nostamiseen. Honkataipaaleen veturin palaminen viime syksynä esti nippu-uittot Mäntyharjun reitillä, joten poikkeuslupaa ei tänä vuonna ole haettu ja myöskään veden pintaa ei ole nostettu entiseen tapaan.

## MTK:n johtokunta Verlassa

Maataloustuottajain Keskusliiton johtokunta suoritti 1.7. kesäretkeilyn Pohjois-Kymenlaaksoon. Retken johtajana toimi MTK:n johtokunnan puheenjohtaja **Heikki Haavisto**.

Aamupäivän retkeläiset olivat Kymiyhtiön vieraina Verlan lomakylässä, missä vieraat toivotti tervetulleiksi Kymin Paperin johtaja **Heikki Kello-**

**koski**. Lisäksi hän esitteli Kymiyhtiön tämänpäiväistä toimintaa. Verlan tehdasmuseoon vieraat tutustuivat tiedotuspäällikkö **Eero Niinikosken** opastuksella.

Puheenjohtaja Haavisto toteasi kiitospuheenvuorossaan, että on mieluisaa ja tavallisuudesta poikkeavaa aloittaa yritysvierailu tutustumalla näin

konkreettisesti yhtiön menneisyyteen ja saada vasta sen jälkeen kuva yrityksen nykypäivästä. Lisäksi hän mainitsi, että Kymiyhtiön kansainvälistyminen, joka viime vuosina on tullut yhä näkyvämmäksi osaksi yhtiön toimintaa, avaa kokonaan uusia mahdollisuuksia suomalaiselle metsäteollisuudelle ja ansaitsee siten täyden tuen.



MTK:n johtokunta tutustui kesäretkelyllään 1.7. Kymiyhtiön ja Verlan lomakylään. — Vierailijajoukko lomakylän päärakennuksen portaila, edessä MTK:n johtokunnan puheenjohtaja Heikki Haavisto ja yhtiötä esittelyt johtaja Heikki Kellokoski.

# Os. 36 osti kesänviettopaikan

**Voikkaan paperiammattiosasto on os-  
tanut kesänviettopaikakseen aikoinaan  
Marlebäckin kartanoon kuuluneen Niitty-  
lahti -nimisen tilan.**

Tila sijaitsee Iitin Lyöttilässä Pellingin selän rannalla, jonne Voikkaalta kertyy matkaa vajaa 20 km. 1,4 ha suuruisella maa-alueella on kustavilaistyyllisen päärakennuksen lisäksi hyväkuntoinen rantasauna.

Päärakennuksessa on seitsemän huonetta ja lattiapinta-ala on 250 m<sup>2</sup>. Tilalla päästään osaston puheenjohtajan **Risto Kärkkäisen** mukaan nopeasti toiminnalliseen alkuun, sillä v.-23 rakennetun huvilan kunnostustyöt aloitetaan lomien päätyttyä. Korjauksia joudutaan tekemään sekä sisä- että ulkopuolella, mutta rakennusten ulkoasu pyritään säilyttämään muuttumattomana. Lomakäyttöön Niittylahti saadaan ensi kesänä.

Myöhemmin alueelle on tarkoitus rakentaa toinen sauna ja jättää nykyinen v.-69 valmistunut sauna perheiden käyttöön. Korkeita koivuja

kasvava, ruohikkoinen maa-alue soveltuu hyvin telttailulle ja sillä on myös osaston suurta jäsenmäärää ajatellen laajentamismahdollisuuksia.

Kesänviettopaikan hankkimiseen vaikutti puheenjohtaja Kärkkäisen mukaan se, että yhtiön lomanviettopaikkoihin eivät kaikki halukkaat mahdu



ja toisaalta osaston varoille haluttiin saada inflaatio suoja. Niittylahtien sijainti on myös hyvä, sillä sinne pääsee Voikkaalta nopeasti paitsi autolla myös polkupyörällä ja veneellä Pyhäjärven kautta.

Voikkaan paperiammattiosaston ostamalla huvilalla on kulttuurihistoriallista merkitystä. Saksalainen näytelmäkirjailija Bertolt Brecht oleskeli siellä kesällä 1940 Hella Wuolijoen vieraana. Marlebäckin kartanon silloinen omistaja Hella Wuolijoki rakennutti talon vanhemmilleen.

## HENKILÖUUTISIA

### PERUSTUOTANTO

Kymiyhtiön hallinnon uudelleen organisoinnin yhteydessä on työsuojeeluorganisaatioon tehty seuraava muutos. Kuusankosken tehtaiden työsuojeelu, joka kuuluu tehdaspalveluun, siirtyy 1.9. lähtien yhtiön työsuojeelupäällikön, dipl.ins. **Teuvo Karhun** alaisuuteen. Samalla hän ryhtyy hoitamaan myös Kuusankosken tehtaiden lakisäätöisen työsuojeelupäällikön tehtäviä. Karhu on suoraan Kymin Perustuotannon johtajan alainen.

Muutoksen johdosta Kuusankosken tehtaiden nykyinen työsuojeelupäällikkö, ins. **Harri Vertanen** siirtyy 1.9. lähtien käyttöinsinööriksi Kymin paperitehtaalalle.

### Halla



Metsänhoitaja **Hugo Mandeville**, 33, on 1.9. alkaen nimitetty sahateollisuuden myyntipäälliköksi asemapaikkanaan **Halla Karhulassa**. Hän on aiemmin toiminut myyntitehtävissä Sté Copap'illa Pariisissa Ranskassa.

### KEMIA

#### Kuusankoski

Dipl.ins. **Håkan Nars** tuotekehitysosastolta on 19.7. siir-

tynyt käyttöinsinööriksi klooritehtaalalle.

### KONSERNI



Hum.kand. **Juhani Järvi**, 37, on 12.7. alkaen nimitetty informaattoriksi kirjallisuuspalveluun. Hän on aiemmin toiminut kirjallisuuspalvelutehtävissä Neste Oy:ssä ja Ekono Oy:ssä.

### PAPERI

#### Kuusankoski

Insinööri **Jorma Latomäki** on 1.8. alkaen nimitetty PK 7 käyttöpäälliköksi.

Teknikko **Pertti Toivanen** on 1.8. alkaen nimitetty ylimestariksi Kymin sähkökorjaamolle.

Teknikko **Jorma Leppänen** on 1.8. otettu yhtiön palvelukseen Kymin mittarikorjaamolle.

Teknikko **Hannu Mäki** on 1.8. otettu yhtiön palvelukseen Kymin mittarikorjaamolle.

Ohjelmoija **Matti Marttinen** on 5.7. otettu yhtiön palvelukseen atk-osastolle.

Merkonomi **Riitta Lonka** on 8.7. otettu yhtiön palvelukseen työsuojeeluosastolle.

Merkantti **Kaija Seppä** konttoripalvelusta on 23.7. eronnut yhtiön palveluksesta.

Rva **Tuire Kylliäinen** päällystyslaitokselta on 30.7. eronnut yhtiön palveluksesta.

## Kymi Kymmene International ilmestynyt



Kymiyhtiön ulkomaisen asiakaslehden 'Kymi Kymmene Internationalin' ensimmäinen numero on ilmestynyt elokuun alussa. Englanninkielisenä toimitettava lehti menee tässä vaiheessa viiteen maanosaan ja 64:ään eri maahan. Lehti painetaan kokonaisuudessaan 4-väriyönä. Painosmäärä on 7 000 kpl.

Ensimmäisessä numerossa yhtiön toimitusjohtaja, vuorineuvos **Kurt Swanlung** esittelee asiakaslehden, johtaja **Heikki Kellokoski** kirjoittaa yhtiön paperiteollisuudesta ja markkinointijohtaja **Peter Stackelberg** kertoo yhtiön paperi- ja kartonkiteollisuuden

markkinoinnista. Lehdessä on lisäksi artikkeli Kymiyhtiön kansainvälisestä toiminnasta, uudesta päällystyslaitoksesta sekä Kymin Metallin lämpöteknillisistä tuotteista. Lehdessä on myös erillinen Kymifacts- uutisosasto, missä kerrotaan muista ajankohtaisista tapahtumista.

Kymi Kymmene International -lehti toimitetaan yhtiön tiedotusosastolla. Päätoimittajana on tiedotuspäällikkö **Eero Niinikoski** ja toimitussihteerinä toimittaja **David Mawby**. Lehden taiteellisen suunnittelun on tehnyt taiteilija **Erik Bruun**.

Voikkaan paperiammattiosaston puheenjohtaja **Risto Kärkkäinen**, tiedotussihteerinä **Nillo Vepsäläinen** ja uuden kesänviettopaikan isäntä **Mauno Luoraniemi** kustavilaistyyllisen päärakennuksen edustalla. Kunnostustöiden tarpeessa oleva rakennus on valmistunut v. 1922.

## Kymin hienopaperia Eurocan-Enson kautta Kauko-Itään

Kymi Kymmene Paperin ja kahden Eurocan-myyntiyhtiön välillä on allekirjoitettu agenttisopimukset Kymin erikoispaperin myynnistä Kauko-Idän markkinoille.

Japanin ja Etelä-Korean markkinoilla toimii agenttina Eurocan-Enso Far East Co.

Ltd., joka sijaitsee Osakassa Japanissa. Indonesian, Singaporen, Malesian sekä Thaimaan markkinoilla agenttina toimii Eurocan South East Asia Co. Pte. Ltd. Singaporessa.

Agenttien edustajat vierailivat elokuun alussa Kuusankoskella.

Itäisiä hienopaperiagentteja ja asiakkaita vieraili elokuun alussa Kuusankoskella. Vieraat isäntineen vas. apulaisjohtaja **Bjarne Nygård**, myyntijohtaja **Lars Collén**, Mr. **Wong Tik Yun**, Eurocan South East Asia -yhtiön johtaja, Mr. **Robert Lim**, Mr. **T. Sulistyo**, Eurocan-Enso -yhtiön toimitusjohtaja **Pauli Musto** ja markkinointijohtaja **Peter Stackelberg**.



**Päätoimittaja**  
Eero Niinikoski puh. 951-47012/416

**Toimitussihteeri**  
Marja-Leena Mauno  
puh. 951-47012/753

**Toimitus**  
Kymi Kymmene Tiedotusosasto  
Niementie 13, 45700 Kuusankoski

Uutislehden seuraava numero ilmestyy 3.9. Aineiston on oltava toimitussihteerillä viimeistään 25.8. Uutislehti ilmestyy 16 kertaa vuodessa.

Paperi: Diamondstar 115 g/m<sup>2</sup>  
Painatus: Kouvolan Kirjapaino



## Kymi Kymmene

## Soinlahden sahatavara uuteen kääreeseen

Soinlahden sahalla on otettu käyttöön uusi sahatavaran käärepaperi. Paperi on nk. säänkestävää teollisuuspaperia, johon on painettu yhtiön tunnus ja nimi sekä Soinlahden tavamerkki.

Kääre säilyy sahatavarapakkettien päällä aina ostajalle saakka eikä kuljetus- ja varastointivaiheissa tarvita enää muita peittoja. Käärepaperin on toimittanut Yhtyneet Paperitehtaat Oy.

## Soinlahden saha

### kesäseisokkiin

Soinlahden saha pysähtyy elokuun puolivälissä noin kahden kuukauden ajaksi. Seisokin aikana pidetään pääosa työntekijöiden lomista sekä suoritetaan sahan vuosikorjaus. Osa sahan työntekijöistä siirretään lautatarhalle lastaus-tehtäviin.

### Högfors -tuotteita LVI -alan erikoisnäyttelyssä

Uusia LVI-alan tuotteita ja työmenetelmiä esitellään LVI Expo 76 erikoisnäyttelyssä, joka kiertää syksyn aikana viidessä kaupungissa. Kymin Metallin LVI-Markkinointi on myös mukana näytteilleasettajana esitellen uusia Högfors-tuotteitaan.

Kaikkiaan yli 30 suomalaista LVI-alan yritystä osallistuu tähän erikoisnäyttelyyn. Kymin Metallin esittelee Högforsin 23 pientalokattilan, H-metallin sekä lattiakaivomalliston.

LVI Expo 76 -näyttely alkaa 24.8. Lahdessa. Muut näyttelypaikkakunnat ovat Oulu, Seinäjoki, Tampere ja Turku. Näyttelyn järjestää Oy Huber Ab.

## PAIKALLISTIEDOTUKSIA

### Sairasloma- todistusten jättö Kuusankoskella

Sairaslomatodistukset on syyskuun 1. päivästä lähtien jätettävä työterveyskeskukseen tai Voikkaan työterveysasemalle. Uudella järjestelyllä pyritään välttämään sairausdiagnoosien joutuminen asiaan kuulumattomien tietoon. Samalla pyritään sairaslomien seuranta ja pitkien sairaslomien jälkeiset erityistoimenpiteet (esim. työn vaihto) järjestämään nykyistä joustavamaksi.

Uusi käytäntö koskee sekä työntekijöitä että toimihenkilöitä sellaisissa tapauksissa, joissa heillä on velvollisuus esittää sairaslomatodistus.

### Toimenpiteet sairaslomalle jättäessä

Sairaslomasta on ilmoitettava työosastolle hyvissä ajoin ennen seuraavan työvuoron alkua joko puhelimitse tai muulla tavoin. Ilmoitus on välttämätön myös silloin, kun sairasloma määrätään omasta työterveyskeskuksesta.

Sairaslomatodistus on ensitilassa toimitettava joko työterveyskeskuksen toimistoon (rva Kannos) tai Voikkaan työterveysasemalle. Mikäli todistuksen toimittaminen em. paikkoihin on jostakin syystä erityisen vaikeaa, sen voi jättää myös työosastolle. Viivytely todistuksen jättämisessä saattaa aiheuttaa viivästymisen palkkalaskennassa.

Sairaslomaan tai sairauden hoitoon yleensä liittyvät muut asiakirjat (maksukuitit, matkakorvausanomukset, yms.) on toimitettava edelleen työosastolle entiseen tapaan. Työosastot avustavat sairausvakuutusasioiden anomisessa.

### Työterveys- keskuksessa syysaikatauluun

Kuusankosken työterveyskeskuksessa siirrytään 1.9. alkaen syysaikatauluun.

Työterveyskeskus on auki maanantaista perjantaihin klo 8-18. Ajantilaus tapahtuu puh.numerosta 47 655. Työterveyshoitaja on tavattavissa Voikkaan työterveysasemalla maanantaista perjantaihin varmimmin klo 8-9 ja 11-13. Muina aikoina hän on tavattavissa sopimuksen mukaan.

### SYP:n Voikkaan konttori muuttaa

Yhdyspankin Voikkaan konttorin nykyisten toimitilojen laajennuksen ja peruskorjauksen vuoksi siirtyy konttori väliaikaisesti Kymiyhtiön Voikkaan entisen poliklinikan tiloihin.

Väliaikaisissa, Voikkaan tehtaan konttoria vastapäätä sijaitsevilla tiloilla SYP toimii 9.8. lähtien noin puolen vuoden ajan.

### Kankaan- kudonnan peruskurssi Kuusaalla

Kuusaan kutomolla järjestetään kuusiviikkoinen kankaan-kudonnan peruskurssi 6.9.-15.10. Opettajana toimii tekstiiliopettaja Marja Purmonen. Ilmoittautumiset elokuun aikana ohjaaja Helga Nurkalle puh. 47 597 vastaanottoaikana (ma ja ke klo 15-19 tai pe klo 14-18).

### Riistamiehet ja Martat sieniretkelle

Hallan Riistamiesten ja Marttojen yhteinen sieniretki järjestetään la 14.8. Kumeikolle. Lähtö Hallan seuratalolta klo 7. Mukana asiantuntijana on kotitalousteknikko Anna Rommi. Mahdollisuus saunomiseen. Retkimaksu 5 mk.

### Naisten kerhotoiminta Kuusankoskella

AKANAT tekevät marja- ja sieniretken Karhulahden erämajalle su 12.9. Auto lähtee Kansantalolta klo 9. Marja- ja sienikorit sekä eväät mukaan.

YKKÖSET kokoontuvat kerhosisaren kutsusta Kiiskenkujalle 1 ti 31.8. klo 19. Marja- ja sieniretki tehdään Saarijärven erämajalle to 9.9. Linja-auto Kansantalolta klo 8 ajaen reittiä Tähtee-Naukio-TS-Markkinat-Kuusaantie-Aholantie-Kymintehtaan srk.talo-Kymin asema-Lamminranta. Ilmoittautuminen puh. 47012/382 elokuun aikana.

VILHELMIINAT pitävät syyskauden avajaiskerhoillan Voikkaan seuratalossa to 9.9. klo 19.

KAKKOSET tekevät retken Verlan lomakylään to 2.9. Linja-auto lähtee Kymin asemalta klo 17.30 ajaen reittiä Kymin ja Kuusaan liikenteenjakajat-TS-Markkinat-Tähtee. Saunomisvälineet mukaan. Ilmoittautuminen puh. 47012/382 elokuun aikana.

### Kuusaan eläkeläisten syysretket

Verlan lomakylä on varattu eläkeläisten syysretkiä varten 6.-14.9. Retkivuorossa oleville lähetetään henkilökohtainen kutsu.

## JÄRJESTÖJEN TIEDOTUKSIA

PAPERITEOLLISUUDEN Työntekijäin Liiton Kuusankosken os. 19:n ja Kuusankosken os. 85:n jäsenet: Tervetuloa Uranpirtille 21.8. Vieraina Tampereen ja Nokian osastojen jäseniä. Linja-auto lähtee Yksysin edestä klo 18.

Höyryn työhuonekunnan saunailta Uranpirtillä 13.8. klo 17. Paperitehtaan ja puuhionon työhuonekunnan toinen saunailta Uranpirtillä 19.8. Auto lähtee Kansantalolta klo 18.

Os. 19:n lentopallo-ottelut Kaukon maljasta pelataan Uranpirtillä 14.8. alkaen klo 14.30. Joukkueet työhuonekunnittain.

## YHTIÖLÄISURHEILUA

### Yhtiön kesäkisat Kiljavalla

Yhtiön tämänvuotiset kesäkisat järjestää Karkkilan tehdas, ja ne pidetään 28.-29.8. Kiljavalla. Lajit ovat naisten lentopallo A- ja B-sarjat, luontopolku, kyykkä A-, B- ja S-sarjat, maastajuoksu sekä maastokilpailu.

### Pienois- pistoolikilpailu Kuusankoskella

Yhtiön pienois-pistoolikilpailut pidetään Kuusankoskella Ojakorven ampumaradalla la 11.9.

Kuusankosken tehtaiden

katsastuskilpailut em. kisoja varten ovat samassa paikassa 24.8., 31.8. ja 2.9. alkaen jokaisena iltana klo 17.30.

### Kuntovuosi päättyy

Kuntovuosi päättyy 31.8. Kuntokortit pyydetään asianmukaisesti täytettyinä palauttamaan osastojen yrheiluyhdysmiesten välityksellä sosiaaliosastoille 10.9. mennessä. Kortissa on ehdottomasti oltava uymiehen tarkistus- ja hyväksymysmerkintä.

Myös niitä, jotka eivät halua osallistua palkinnonsaantiin tai -arvontaan, pyydetään palauttamaan korttinsa, jotta saadaan selville todelliset harrastajamäärät. Tässä tapauksessa korttiin lisämerkintä - ei palkintoarvontaan.